



CONCARNEAU L'été en fête !

En pages centrales,
le programme des animations de l'été



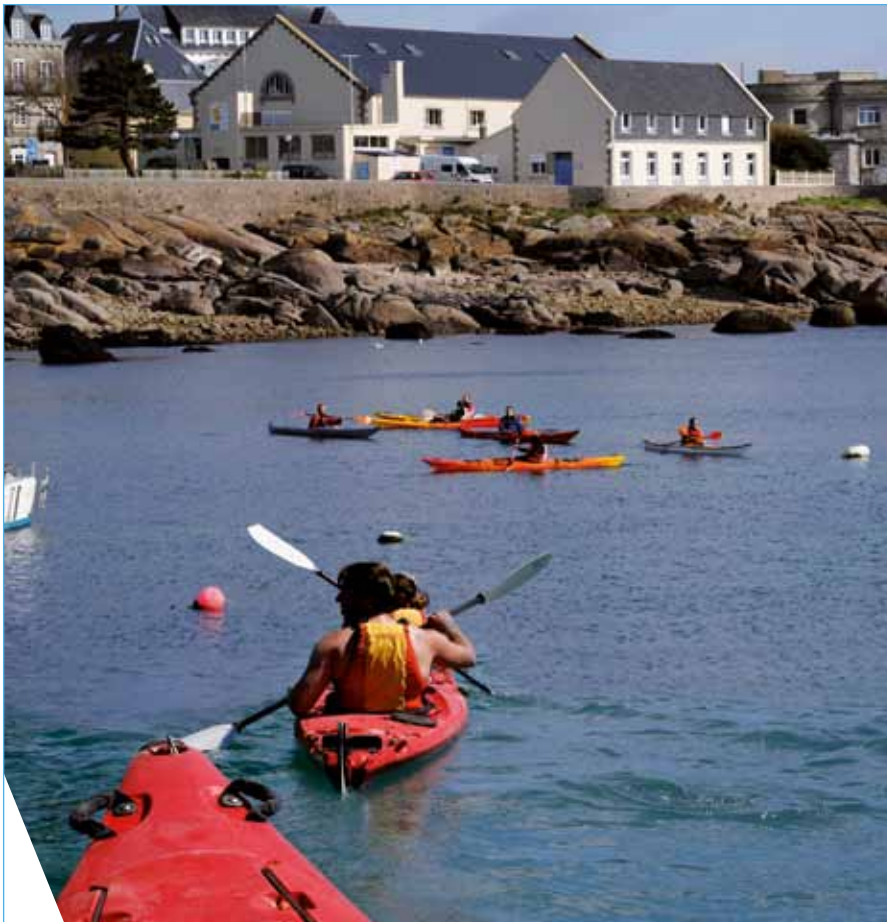
Festival
Dans les
coulisses
des Filets Bleus
p.8



Animations
sportives
« Si t'es
sport plage »
p.14



Conseil municipal
des enfants
Un agenda
bien rempli
p.16



CONCARNEAU VOILE

ECOLE FRANÇAISE DE CANOË-KAYAK

ECOLE FRANÇAISE DE VOILE



Ville de Concarneau
Sport Nautisme



Place de la Croix
29900 CONCARNEAU
Tél. 02 98 50 85 60
Fax 02 98 97 16 24
concarneau-voile@concarneau.fr

Ecole P.A.V./kayak
Plage des Sables
blancs
02 98 50 88 30



Pôle administratif
Accueil de la Croix
Place de la Croix
02 98 50 85 60

Accueil groupe
Voile scolaire
Pôle Nautique
Le Porzeu
02 98 60 76 31



sillage - JUIN 2012



Bulletin d'informations de la Ville de Concarneau. Hôtel de ville, B.P. 238, 29182 Concarneau Cedex. Tél. 02 98 50 38 38 / Courriel : communication@concarneau.fr
Directeur de la publication : André Fidelin. / **Comité de Rédaction** : François Besombes, Michèle Depoix, Michelle Lemonnier, Christine Barba, Brigitte Boutet, Phileas. / **Rédaction** : Isabelle Calvez, Phileas, services municipaux. / **Conception-réalisation** : Phileas-02 98 95 72 20 / **Publicité** : Services municipaux. / **Crédits photos** : Ville de Concarneau - services municipaux, I. Calvez, Delphine Le Jouan / Sarah Bertrac / John Hamerlinck / Alexis Courcoux / Benoît Stichelbaut / Phileas, Le Télégramme. / **Dépôt légal** : juillet 2012, **Impression** : Imprimerie du Commerce, Quimper.

édito



Madame, Monsieur,

Pour ce numéro estival de SILLAGE, nous avons voulu vous présenter l'Office du Tourisme car les idées reçues nous amènent parfois à croire qu'il n'est destiné qu'à nos visiteurs français ou internationaux. En fait, il recèle d'une multitude d'informations, de plaquettes, de guides qui sont utiles à chacun pour découvrir des lieux abrités, des chemins de randonnées ou de nouvelles animations culturelles, musicales ou ludiques. Je vous invite donc nombreux à vous y rendre, car l'équipe dynamique et souriante de l'Office vous réservera un excellent accueil !

En août prochain, nous retrouverons aussi le Festival des Filets Bleus et sa nouvelle Reine, Laureen Croisier à qui je souhaite une excellente édition 2012. à travers les pages du magazine, nous entrerons dans les coulisses des Filets Bleus et découvrirons l'organisation méticuleuse et méthodique

des différentes commissions programmation, reine, restauration et les bénévoles bien sûr, sans qui ce Festival ne pourrait avoir lieu.

“ *de véritables paysages de cartes postales* ”

Enfin, l'été sera culturel et sportif à Concarneau :

tout d'abord avec la Maison du Patrimoine qui comme chaque année a renouvelé ses animations, ses visites et héberge une exposition sur la notion de patrimoine que je vous invite à découvrir.

Sportif aussi, car l'opération « Si t'es sport plage » permettra aux Concarnois comme aux vacanciers de pratiquer de nombreuses activités sur la plage des Sables Blancs : rendez-vous donc dès le 3 juillet pour différentes animations ouvertes à tous.

Enfin, après le succès rencontré en 2011, l'École de Voile municipale renouvelle les stages pour tous les âges. Que vous soyez débutant ou non, ceux-ci vous permettront d'aller en mer à la rencontre de criques escarpées, où côtes verdoyantes et mer bleutée présentent de véritables paysages de cartes postales. Profitons donc de ce qui s'offre à nous, car la beauté de nos sites ne demande parfois qu'à être découverte !

Bonnes vacances à tous,
À très bientôt,

Le Maire,
André FIDELIN

sommaire



arrêt sur images	p. 4
en bref	p. 5
tourisme	p. 6-7
L'Office de tourisme Pour les Concarnois aussi	
un été à Concarneau	p. 8 à 15
Festival Dans les coulisses des Filets Bleus Culture et découverte La Maison du Patrimoine, le Musée de la Pêche, le Marinarium Le Chien jaune, Festival du polar Le Voyage sans retour Plongée Cap sur le monde du silence « Si t'es sport plage » Concarneau - Voile Des activités pour tous les âges	
jeunesse	p. 16-17
Conseil municipal des enfants Un agenda bien rempli « À la Une », le journal des enfants Collecte de déchets aux Sables blancs « Je pense aux générations futures »	
histoires d'hier	p. 18-19
La naissance de Concarneau De la légende à l'histoire	
portrait	p. 20
Benoît Stichelbaut, photographe : L'œil aux aguets	
courrier	p. 21
tribune libre	p. 22

En pages centrales,
le programme des animations
de l'été

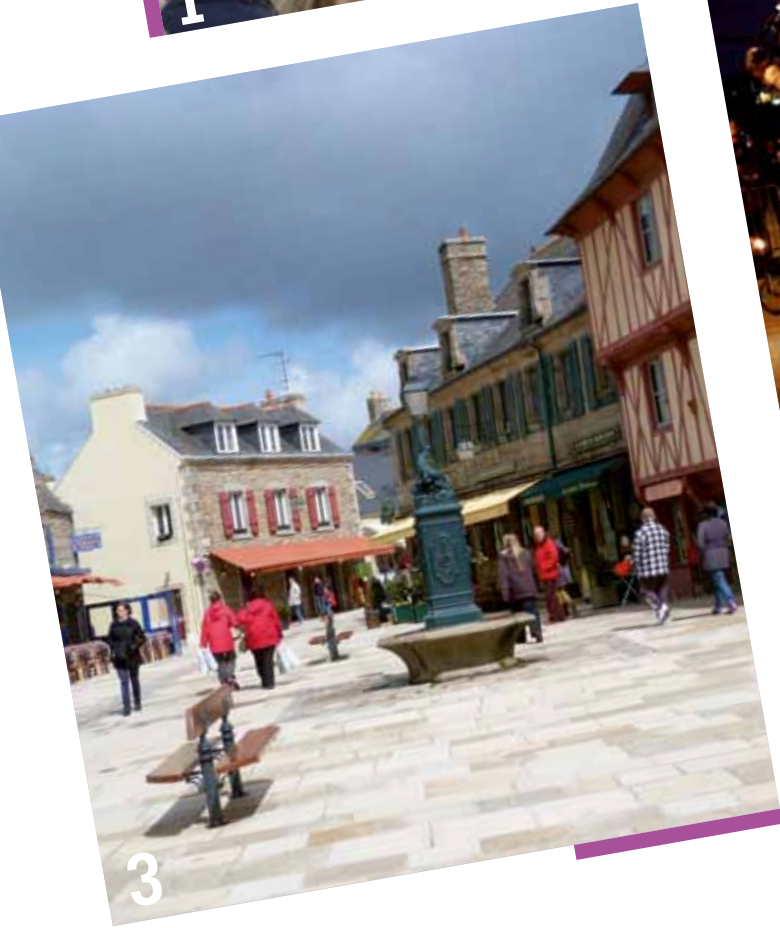
arrêt sur images



1



2



3



4



5

1/ Transat AG2R-La Mondiale
Concarneau-St Barthélemy : un public
nombreux lors des festivités

2/ Transat AG2R-La Mondiale
Concarneau-St Barthélemy :
départ en Baie

3/ Pavage-dallage : après
l'achèvement des travaux,
une Ville-Close embellie

4-5/ Revôport : un succès pour
cette manifestation haute en couleur

6/ Campagne d'affichage 2012
à Rennes et Nantes
«Concarneau, Destination
Week-end»



6



4^e @

Candidate au Label Ville Internet 2012, Concarneau a obtenu, le 6 février dernier, son 4^e arobase. Ville Internet est un label décerné chaque année, depuis 1999, par l'association des Villes Internet, aux collectivités locales qui œuvrent pour la démocratisation d'internet auprès de leurs administrés et développent des services en ligne à usage citoyen. Le nouveau site internet, la mise en place d'un système de paiement en ligne pour les usagers, la dématérialisation de documents administratifs, la mise en ligne de vidéos et animations régulières ont permis d'ajouter un arobase aux 3 arobases obtenus en 2011.

> **Contact :**

www.concarneau.fr

Colonies

Comme chaque année, la Ville organise deux séjours de dix jours (du 21 au 30 juillet et du 30 juillet au 8 août) pour les jeunes Concarnois âgés de 9 à 12 ans. Cet été, soixante enfants partiront pour la Chevalerie du Thouet, à Aubigny dans les Deux-Sèvres. Nuits en roulotte, déplacements en chariots tirés par des chevaux de trait, découverte du riche patrimoine culturel et des spécialités gastronomiques locales, vie au grand air en pleine campagne... sont au programme de ces colonies estivales.

> **Contact :**

Service Éducation - Jeunesse
Tél. 02 98 50 38 36

Collection

Neuf tableaux de la collection municipale ont quitté Concarneau à la demande des conservateurs du Musée départemental breton et du Musée du Faouët pour être valorisés à travers deux expositions inédites.

Du 28 juin au 30 septembre 2012 au Musée départemental breton de Quimper

> « Gens de(s) Cornouaille (s) – Regards d'artistes britanniques (1880-1930) »

Les sept tableaux, empruntés à l'occasion de l'exposition « Another Cornwall », qui s'est tenue au printemps au Penlee House Museum and Art Gallery de Penzance en Cornouailles anglaise, ont regagné le territoire. Le propos de ces expositions originales est de montrer comment, fin XIX^e/début XX^e siècle, deux colonies d'artistes, l'une

Pour que votre chien passe un bon été !

L'arrêté municipal du 27 octobre 2009 prévoit une réglementation de la circulation des animaux. Parmi les dispositions à retenir :

• **Chiens et plages :** Les chiens, même tenus en laisse, sont interdits sur les plages du 15 mars au 15 novembre.

• **Déjections canines :** Toutes déjections canines sur le domaine public et sur les plages sont interdites. Près de 50 distributeurs de sacs sont à votre disposition sur Concarneau pour le ramassage des déjections. Si vous n'appliquez pas ce geste citoyen, les agents de surveillance de la voie publique pourront vous verbaliser. **Alors agissons ensemble pour une ville plus propre !**

• **Chiens errants :** Tout chien errant sera immédiatement saisi par Chenil service auprès duquel les propriétaires pourront demander la restitution de l'animal, moyennant le paiement des

frais afférents à sa prise en charge. Si vous apercevez un chien errant sur Concarneau, contactez la mairie qui fera le lien avec Chenil Service pour la récupération de l'animal.

• **Chiens mordeurs :** En cas de morsure d'une personne par un chien sur le territoire de la commune, une déclaration doit être faite en mairie par le propriétaire ou par un professionnel.

• **Permis de détention :** Si votre chien appartient à la 1^{ère} catégorie (chiens d'attaque) ou 2^e catégorie (chiens de garde et de défense), vous devez absolument obtenir un permis de détention délivré par la Mairie.

> **Contact :**

Service Citoyenneté
Tél. 02 98 50 38 14
citoyennete-democratie@concarneau.fr

Déclaration de travaux

Certains travaux - clôtures, pose d'abris de jardins, carport (abri pour voiture), ravalements... - sont soumis à déclaration et autorisation du maire. Pour cela, il convient donc d'établir le dossier correspondant, le plus souvent une « déclaration préalable », simple à remplir et au délai d'instruction relativement court. Le dossier peut

être retiré sur le site Internet de la Ville (www.concarneau.fr - rubrique Urbanisme). Certaines aides financières de la Ville ou de la Communauté d'agglomération accompagnent les ravalements de maisons, d'immeubles. Pour en connaître le détail, contacter le service Urbanisme de la Ville Tél. 02 98 38 28 ou Citémétrie, 5 bis rue des Écoles Tél. 02 98 50 33 94.



Un des deux tableaux de Maurice Ménardeau empruntés par le Musée du Faouët à la Ville, représentant un thonier sous voiles rentrant dans l'avant-port.

française, celle de Concarneau, l'autre anglaise, celle de Newlyn, ont découvert deux communautés maritimes. Malgré leur éloignement géographique, les artistes ont exprimé à travers leur art le mode de vie finalement très proche de ces deux entités portuaires. Autant de témoignages ethnographiques, historiques et artistiques à découvrir.

Du 1^{er} juillet au 14 octobre au Musée du Faouët

> « Maurice Ménardeau (1897-1977), peintre de la Marine »

Le Musée du Faouët poursuit son cycle d'expositions qui rendent hommage aux peintres concarnois, ceux qui, à l'instar de Ménardeau, ont fréquenté la petite commune du Faouët pour la richesse de son patrimoine et l'authenticité de ses habitants. Maurice

Ménardeau découvre Concarneau en 1924. Nommé peintre de la Marine en 1936, il ne quittera ce port d'attache que deux mois avant sa mort. C'est la première fois que l'œuvre de l'artiste est ainsi mise à l'honneur et, à cette occasion, Concarneau prête deux tableaux issus de la collection municipale.



Pauline, Gwenn et Marianne sont les titulaires d'une équipe de six personnes, en saison touristique.

L'Office de tourisme Pour les Concarnois aussi



Nadine Le Sommer,
professeure d'allemand
au lycée Saint-Joseph

« De la documentation pour les correspondants allemands »

« Je passe tous les ans à l'Office de tourisme pour chercher de la documentation, réactualiser les informations dont je dispose déjà, trouver des idées de balades et sorties pour les correspondants allemands de mes élèves. Depuis vingt ans, notre établissement est jumelé à un collège de Schramberg situé dans la Forêt noire. Les jeunes Allemands viennent traditionnellement en avril-mai à Concarneau. L'Office est une véritable mine d'or. Il est un lieu "ressources", un endroit incontournable pour moi. Sans la disponibilité et la gentillesse du personnel d'accueil, je serais obligée de me débrouiller seule. »



De janvier à décembre, l'Office de tourisme accueille des dizaines de milliers de visiteurs. Pour le seul mois d'août de l'année dernière, les conseillères en séjour ont répondu à 15 000 demandes de renseignement, 8 % émanant de Concarnois. Hors-saison, ceux-ci représentent plus de la moitié de la clientèle. Ils apprécient la qualité de l'accueil et la disponibilité souriante du personnel de cette structure associative*, pour qui la notion de service rendu au public revêt un sens véritable. Rencontre avec Véronique Jeannes, directrice du lieu.

Sillage - De nombreux Concarnois hésitent encore à pousser les portes de l'Office de tourisme, pensant que la structure est destinée avant tout aux touristes français et étrangers.

Véronique Jeannes - En effet, beaucoup le croient. Mais pas tous !... Parmi les personnes que nous renseignons, que ce soit en période estivale ou hors-saison, il y a un certain nombre de Concarnois. Ils savent qu'en venant à l'Office, ils auront toujours une réponse à leurs questions. Les conseillères en séjour s'efforcent de leur apporter une solu-

tion. Chaque visiteur repart avec, au minimum, un numéro de téléphone, une adresse, un contact, un plan de la ville. Il nous arrive aussi de temps en temps de renseigner des infirmiers libéraux ou des artisans qui ne trouvent pas la rue où résident leurs clients.

Quel genre d'informations les Concarnois recherchent-ils en priorité ?

« Pour la plupart, il s'agit d'informations pratiques. Ce sont, par exemple, des grands-parents qui, parce qu'ils reçoivent leurs petits-enfants en vacances scolaires, entrent ici

demander le programme du cinéma ou encore celui du Musée de la pêche, du Marinarium, de la Maison du Patrimoine. À l'heure de l'Internet, du virtuel et des réseaux sociaux, les gens ont encore besoin d'un contact humain, de lien social ancré dans la réalité. Les jeunes viennent principalement chercher les horaires des transports en commun et des dépliants sur les événements culturels, musicaux ou sportifs, comme la Transat AG2R-La Mondiale Concarneau-Saint-Barthélemy. Nous accompagnons aussi les étudiants de l'Institut nautique de Bretagne à la recherche d'un hébergement.

Les usagers concarnois ne sont-ils intéressés que par la vie locale ?

« Non ! Pas uniquement. Nous leur vendons également des billets pour les îles et les archipels des alentours, les Glénan bien entendu, mais aussi Groix, Sein et bien d'autres. Ils sont assurés d'avoir une place à bord du bateau, ils savent qu'ils n'auront pas à patienter dans une file d'attente. Nous disposons en outre de nombreuses documentations sur les régions et les sites remarquables de France : le Puy-du-Fou, les stations de sports d'hiver, les châteaux de la Loire... Nous pouvons guider nos visiteurs locaux dans la préparation de leurs séjours. L'Office de tourisme, c'est l'accueil avec le sourire et une grande disponibilité.

*L'Office de tourisme est chargé, par convention avec la Ville, des missions d'accueil, d'information et de promotion touristiques en coordination avec les principaux partenaires locaux.

Josiane Michaut, retraitée

« **Elles savent tout !** »



« Originnaire des Yvelines, je réside à Concarneau depuis 2002. Je m'intéresse beaucoup à la Bretagne,

à la culture bretonne que je ne connaissais pas du tout, même si j'ai du sang breton. J'ai tout à découvrir. Adhérente à l'Université du temps libre (UTL), je m'inscris souvent aux sorties et voyages qu'organise l'association. Avant de partir, je passe à l'Office de tourisme pour prendre les brochures qui concernent les régions et les sites programmés. Il m'arrive souvent de poser des « colles » aux hôtesses. Je sais que je serai bien reçue. Par exemple, je suis venue leur demander où je pouvais acheter un disque de stationnement européen. À ce moment-là, on n'en trouvait nulle part. Mais elles, elles ont réussi à m'orienter. Elles savent tout ! »

> Contact :

Office de tourisme
Tél. 02 98 97 01 44
www.tourismeconcarneau.fr



Lire à la plage

Une première à Concarneau

Proposer de la lecture aux vacanciers qui se détendent sur la plage...

Du 9 juillet au 2 août, la bibliothèque municipale mettra en place, pour la première fois, Lire à la plage, une opération qui connaît déjà un réel succès dans de nombreuses villes balnéaires. Le bibliobus et ses 3 000 documents stationneront deux fois par semaine à proximité des plages, les lundis au Cabellou et les jeudis aux Sables blancs, de 14 h 30 à 17 h 30. S'ils sont déjà abonnés, les lecteurs pourront emprunter comme d'habitude ; les vacanciers pourront également s'abonner (8 €). Mais il sera inutile de posséder une carte d'abonnement pour s'installer dans un transat et lire la presse du jour, revues, bandes dessinées, romans...

Alexis Trapanese, conseiller commercial

« **Les conseils sont personnalisés** »

« Je viens chercher à l'Office de tourisme les horaires des cars qui circulent entre Concarneau et Quimper, les horaires de Busco également. J'en profite pour prendre le programme du cinéma et des événements culturels et musicaux annoncés sur tout le territoire. Il m'est arrivé aussi d'acheter des billets pour une petite croisière, entre les Glénan et Belle-Île. J'apprécie l'accueil que nous réserve le personnel. Les jeunes femmes sont efficaces et souriantes. Les conseils qu'elles donnent sont personnalisés. C'est très agréable. »



Christine Langlois, cadre retraitée

« **Je raccroche les wagons** »

« J'habite les Yvelines, mais je viens régulièrement à Concarneau, où je réside à temps partiel. L'Office de tourisme, que je fréquente assidûment, me permet de raccrocher les wagons, d'être renseignée sur ce qui se passe dans la ville et ses environs, de pénétrer la vie locale. Je suis à l'affût de toutes sortes d'événements culturels et sportifs. Les hôtesses savent beaucoup de choses. Elles sont bien informées, car elles sont à l'écoute du monde qui les entoure. Passer à l'Office me permet de retrouver mes marques après quelques semaines d'absence. Je me sens à nouveau parfaitement intégrée. »



La reine des Filets Bleus 2012 entourée de la vice-reine et des 3 demoiselles d'honneur.

De gauche à droite : Jessica Tanguy, Chloé Le Goarant, Laureen Croisier, reine, Pauline Féat, vice-reine et Elodie Le Ray.

Chacune des éditions des Filets Bleus* est une réussite. La fête, dont la Ville est le principal soutien, doit son succès au travail, à l'abnégation et à l'enthousiasme de plusieurs dizaines de bénévoles qui œuvrent, tout au long de l'année, au sein des commissions de l'association du festival. *Sillage* s'est glissé dans les coulisses de la manifestation centenaire...

*** Du 15 au 19 août 2012**

> Contact :

Festival des Filets Bleus
Tél. 02 98 97 09 09
www.festivaldesfiletsbleus.fr

Festival Dans les coulisses des Filets Bleus



La commission des « bénévoles »

Les personnalités y sont multiples, les tempéraments et les talents également, certains bénévoles sont plus disponibles que d'autres. Les responsables Marie-Hélène et Élise affirment « qu'aucune candidature n'est refusée, il y a de la place pour tout le monde au sein des Filets Bleus ». Le recrutement ne s'arrête jamais, même si l'équipe dirigeante peut compter sur un socle de plusieurs centaines de fidèles vétérans. La commission fonctionne sans temps morts toute l'année, mais la maîtrise du planning est parfois difficile. Les bénévoles quant à eux, déclarent avoir chaque été l'impression de retrouver « une deuxième famille avec laquelle ils passent des moments forts. »

La commission « programmation »



Laurie, Marylène Colin et la chargée de communication du festival, Annick Martin, présentent l'affiche de l'édition 2012.

Marylène Colin et Laurie sont heureuses : Alan Stivell, qui était sur la scène de l'Olympia en février dernier, sera l'une des têtes d'affiche de la prochaine édition des Filets Bleus. Une grande première, puisque le festival n'avait encore jamais invité cet artiste dont les concerts attirent un public nombreux. Les deux responsables avouent que les négociations avec les producteurs auront duré plusieurs mois : « Une programmation dépend beaucoup des fêtes alentours. Nous ne connaissons pas les engagements des autres comités. Tout est secret. Nous pouvons rapidement passer à côté de belles opportunités. » Cette année, Marylène et Laurie ont décidé de donner également leur chance aux musiques moins traditionnelles et plus métissées. « C'est une sorte de test, mais nous prenons des risques à chaque fois », reconnaissent-elles.



La commission « reine »

Le jour de l'élection de celle qui représentera les Filets Bleus et Concarneau durant un an, Claudine, Christine, Jacqueline, Morgane et Jeanine ne connaissent pas un instant de repos. Elles coiffent, maquillent, habillent, et rassurent les candidates stressées. « Pour être membre de cette commission, il faut avoir l'amour du costume, assurent-elles. L'expérience et le savoir-faire sont indispensables. » Une fois la reine élue, elles veillent sur elle et l'accompagnent dans tous ses déplacements. Lors du festival, elles aident les demoiselles d'honneur à revêtir leur costume de sardinières, des tenues dont elles ont la charge et qu'elles restaurent elles-mêmes si besoin est.

La commission « restauration »

C'est une ruche bourdonnante de 80 personnes que doivent gérer les responsables de la restauration, Mickaël, Alice et Daniel. Entre la formation rapide des nouvelles recrues et l'attribution des postes en fonction des désirs et des compétences, le travail de la commission est incessant. « Nous sommes chargés également de l'approvisionnement, de la gestion des stocks de nourriture. Chaque année, nous commandons des quantités énormes de thon, de moules, de saucisses, de pommes de terre, précisent-ils. Nous intervenons dès que survient un problème technique sur le matériel. La tension est extrême durant cinq jours, car nous n'avons pas le droit à l'erreur. »



Laureen Croisier, 18 ans

Nouvelle reine des Filets Bleus

« Il y a plus de vingt ans, ma mère s'était présentée à la fête des Fleurs d'ajonc à Pont-Aven où elle avait été demoiselle d'honneur. J'ai participé à l'élection de la reine des Filets Bleus pour faire plaisir à ma grand-mère. Le jour de l'élection, le samedi 17 mars, la commission « reine » a pris en charge les onze candidates avec beaucoup de gentillesse et d'efficacité. Avant l'ouverture des portes du centre des Arts et l'arrivée du public, nous avons répété les pas, l'ordre des passages sur scène. La soirée a été pétillante, pleine de suspense. L'ambiance était incroyable. Je dois dire que le balcon de la salle de spectacle m'était entièrement acquis. J'avais un gros fan club. Alors évidemment, je craignais de ne pas être choisie. Je ne voulais pas décevoir mes amis. »

« La soirée d'élection a été pétillante, pleine de suspense. »



Culture et découverte

La Maison du Patrimoine

Située à l'entrée de la Ville-Close, la Maison du Patrimoine est un ensemble historique constitué de trois bâtiments du XV^e, XVI^e et XVII^e siècle : la Tour du Gouverneur, la Maison du Gouverneur et le Logis du Major. Lorsque Concarneau était une place forte, le commandement militaire se concentrait là, comme en témoigne encore la dénomination des lieux.

La Tour du Gouverneur est aujourd'hui un lieu d'accueil et d'information du public (visites guidées et documentation sur le patrimoine concarnois). Le rez-de-chaussée de la Maison du Patrimoine présente des expositions temporaires (voir ci-dessous), tandis qu'au premier étage prennent place des ateliers destinés aux enfants et aux scolaires. Quant au Logis du Major, il abrite un centre de ressources documentaires pour les guides-conférenciers, les étudiants et les enseignants.



> Exposition temporaire

Le patrimoine, une idée en mouvement

L'exposition, qui s'est installée jusqu'en juin 2013 dans la maison du Gouverneur, raconte l'évolution de la notion de patrimoine, et tente de répondre à quelques questions fondamentales : que faut-il protéger et selon quels critères (historiques, esthétiques...) ? Qu'en est-il du patrimoine industriel ? « *La notion de patrimoine est une idée en mouvement. Elle évolue sans cesse car elle dépend de nos choix*, affirme Sophie Lecomte, Animatrice au service du Patrimoine et conceptrice de l'expo-

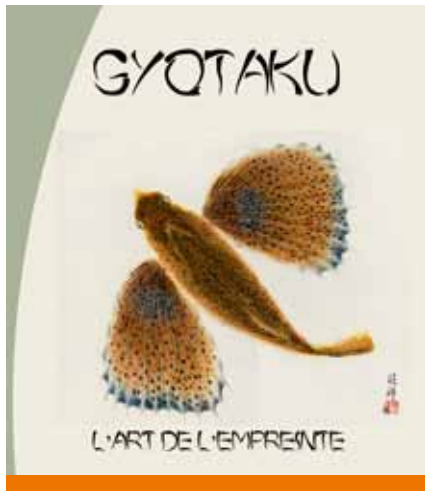
sition. Elle relève de l'importance accordée au passé, de la volonté de préserver et de transmettre les éléments qui semblent les plus significatifs. La notion de conservation est d'ailleurs relativement récente et intègre aujourd'hui, outre le patrimoine bâti, le patrimoine dit "immatériel", à savoir les traditions musicales, orales, vestimentaires... ainsi que les paysages et l'environnement. »

> Contact :

- Maison du patrimoine
Tél. 02 98 60 76 06
- Pôle culturel, service de l'Animation du patrimoine
Tél. 02 98 50 38 68
patrimoine@concarneau.fr
www.concarneau.fr

Le Musée de la Pêche

Créé en 1961, le Musée de la Pêche a pour vocation de faire découvrir une activité humaine nourricière. Implanté dans un port toujours actif, ce musée explique à travers ses collections ce qu'est la pêche : Qui pêche ? Que pêche-t-on ? Comment ? À l'aide de quels engins ? S'appuyant sur des dioramas, des maquettes, des vidéos mais aussi sur l'*Hémérica*, dernier chalutier hauturier de ce type sauvegardé en France, le musée entraîne ses visiteurs à la découverte de l'évolution de la pêche depuis la préhistoire jusqu'à nos jours.



> Exposition

« Gyotaku, l'art de l'empreinte »

A l'occasion de l'événement culturel « Bretagne Japon 2012 » (exposition reconnue d'Intérêt national), le Musée de la Pêche présente, jusqu'au 30 septembre, une exposition exceptionnelle consacrée au Gyotaku, un art traditionnel nippon. Élément du patrimoine maritime japonais, le Gyotaku ou « empreinte de poisson », permet aux pêcheurs de capturer l'âme et la beauté de leurs plus belles prises. L'ichtyogramme peut être perçu comme l'expres-

sion du respect et de la gratitude éprouvés par les marins envers la mer nourricière. Le parcours proposé aux visiteurs présente différentes techniques de cet art ancestral.

> Contact :

Musée de la Pêche. Ouvert tous les jours
Juillet et août de 9 h 30 à 20 h
Animations pour les enfants, pendant la période estivale.
Tél. 02 98 97 10 20
www.musee-peche.fr

Le Marinarium

Vitrine de la Station de biologie marine de Concarneau et musée du laboratoire, le Marinarium s'inscrit dans une démarche scientifique expliquée au grand public. Installé dans la plus ancienne station marine du monde (construite en 1859 et dont subsistent les viviers d'origine), le Marinarium raconte l'aventure des premières expériences d'aquaculture en mer et expose les travaux des chercheurs dans les différents domaines de l'océanologie. Espace pédagogique, aquariums présentant la flore et la faune des côtes bretonnes, permettent aux visiteurs de découvrir la très grande richesse des ressources marines.

> Exposition

Poisson, quel est ton nom ?

Le Marinarium accueille jusqu'en décembre prochain une exposition intitulée « Poisson, quel est ton nom ? ». Elle présente les spécimens naturalisés d'une quarantaine d'espèces communes de nos régions et met en valeur le travail de Bernard Bourlès, ichtyotaxider-

miste concarnois réputé. « La plupart des gens ne connaissent ces poissons que lorsqu'ils ont été transformés en filets, en carrés panés ou en plats cuisinés, explique Annie Péron, directrice du lieu. Là, le public pourra les découvrir tels qu'ils sont en réalité. On verra ainsi, par exemple, la baudroie entière - ou lotte -, alors que sur les étals des poissonniers, elle est exposée sans sa tête pour ne pas effrayer les clients. Au cours de la visite, parents et enfants vont apprendre à distinguer un bar d'un mullet, un grondin d'un rouget...

Des fiches didactiques présentent également les différents types de pêche et l'évolution des captures. Une manière de mener une réflexion plus large sur la pêche durable. »

> Contact :

Marinarium
Place de la Croix
Tél. 02 98 50 81 64
www.mnhn.fr/concarneau



un été à Concarneau



Le Chien jaune, Festival du polar

Le Voyage sans retour

C'est sur le thème du « Voyage sans retour » que s'ouvrira la 18^e édition du Festival du polar, du 6 au 8 juillet.

Un voyage joyeux, populaire et interactif, puisque les festivaliers sont appelés à se costumer ou à porter des accessoires évoquant Hercule Poirot, Maigret, Sherlock Holmes et autres enquêteurs célèbres. Les passionnés du roman noir pourront alors monter, le vendredi en fin de journée, à bord du petit train qui les convoiera sous le chapiteau pour le cocktail d'inauguration. La soirée se prolongera par un buffet à l'hôtel... des Voyageurs, évidemment.

Au cours de ce périple littéraire de trois jours, les visiteurs rencontreront une trentaine d'auteurs de polar et de bandes dessinées : Caryl Ferey, Alain Jégou, Antonin Varenne, Hervé Commère, Elisa Vix ou Yves Grevet, bien connu des adolescents... « J'aime cette notion de voyage, de fugue, de fuite, précise la présidente du Chien jaune, Marie-Joëlle Letourneur. On ne sait pas pour combien de temps on part, ni même si un retour est encore possible. »



Pratique

Sous chapiteau - quai d'Aiguillon

• **Vendredi 6 à 10 h : Ouverture du Festival** (possibilité de s'inscrire à la soirée inaugurale sous chapiteau dès l'ouverture)

• **Samedi 7 à 21 h : Concert de Jazz** avec Sophie Druais Trio, «Tribute to Gainsbourg».

• **Dimanche 8 matin : Scène ouverte** aux musiciens de Jazz pour un apéritif musical.

Et aussi...

• **Jeu 5 : Soirée court métrage SNCF - Chien Jaune**, au Centre des Arts : Visionnez, Évaluez et Votez pour 7 courts métrages polar. Entrée libre et gratuite

• **Samedi 7, le matin : Conférence** à la Bibliothèque municipale, partenaire de l'événement : «Le roman noir policier à travers le globe» avec Pascal Vatinel, Caryl Ferey et Pascal Millet.

Tout le mois de juillet, exposition à la Bibliothèque municipale « Trains du mystère »

> Contact :

contact@lechienjaune.fr

Et aussi le programme sur le site internet : <http://www.lechienjaune.fr>

Rencontre : Françoise Pasquini

Perverse manipulation

Scénariste de films pour la télévision (Joséphine Ange gardien, Louis La Brocante...), finaliste du Grand prix du meilleur scénariste au Festival de Cannes en 1992, Françoise Pasquini présentera au Festival du polar de Concarneau son premier roman noir, *Les jardiniers ne travaillent pas la nuit*, qu'elle adapte actuellement pour le grand écran. Rencontre avec l'auteure.

Sillage : Pourquoi avoir choisi le roman noir pour débiter votre carrière de romancière ?

Françoise Pasquini : Je suis une grande lectrice depuis mon enfance. Plus j'avancé dans mes lectures, plus je lisais des policiers. Et le polar est un genre qui permet de dénoncer certains faits de société. Avec *Les jardiniers ne travaillent pas la nuit*, j'ai voulu sensibiliser les lecteurs à un thème dont on parle de plus en plus, dans la presse notamment : la manipulation perverse narcissique. Mon roman relate l'histoire d'un garçon surdoué de dix ans et demi, victime d'un camarade. C'est un sujet grave dont on sous-estime les conséquences. Les manipulateurs n'ont en effet aucune compassion pour leurs « proies » qu'ils vident de leur richesse intérieure. Détruites psychologiquement, ces proies peuvent choisir de se suicider. C'est la première fois qu'une

œuvre de fiction s'empare de ce thème. Mon livre a une portée pédagogique et je l'ai conçu comme pouvant apporter une aide aux victimes.

La Bretagne est présente dans ce roman. Est-ce une région qui vous est familière ?

Le point de départ et la chute de mon histoire sont ancrés en Bretagne, mais pas l'intrigue. Je suis d'origine bretonne et j'allais souvent à Port-Louis, dans le Morbihan, voir ma grand-mère que j'adorais. Plusieurs auteurs invités par Le Chien jaune m'ont dit énormément de bien sur le Festival du polar de Concarneau, une ville que je connais déjà. J'ai hâte d'y être.



Plongée

Cap sur le monde du silence

Les profondeurs au large de la Ville bleue constituent un remarquable terrain de jeu et de découvertes. Pas moins de cinq associations permettent d'en explorer les richesses, proposant plongée avec bouteille pour les adultes et les enfants, chasse sous-marine en apnée pour les sportifs...

Le Club de plongée de Cornouaille (CPC)

La formation tous azimuts

Avec la programmation, chaque année, d'environ 160 sorties en mer, et grâce à la mise en place d'une chaîne de formation visant à l'excellence, le Club de plongée de Cornouaille affiche un réel dynamisme. Près d'un tiers des sorties est en effet consacré à la prise en charge pédagogique des licenciés encadrés par des moniteurs fédéraux de niveaux 1 et 2. Le club a également la chance de compter parmi ses adhérents un instructeur national, Jean-Yves Kersalé, qui initie les plongeurs confirmés aux techniques les plus pointues (l'utilisation de gaz particuliers tel le Trimix, par exemple). Les autres sorties sont consacrées à l'exploration maritime au large de l'archipel des Glénan, ou dans des eaux plus lointaines et plus chaudes, en Mer rouge notamment. L'an prochain, le CPC envisage l'organisation

d'un séjour en Corse, avec découverte des fonds méditerranéens. « La plongée en scaphandre exige une grande maîtrise de soi, assure le président Pierre-Etienne Malfroid. À partir de 35 mètres de profondeur, tous les pratiquants sont touchés par la narcose de manière plus ou moins forte. Il faut donc savoir gérer ses émotions en toutes circonstances. » Un stress qui trouve sa récompense dans la vision d'un monde vivant, coloré, extraordinaire. « Les terriens n'ont aucune idée de ce que découvrent les plongeurs à chacune de leurs sorties. Plonger, c'est comme visiter les expositions temporaires des musées. Le décor est à chaque fois différent. »

> Contact :

Club de plongée de Cornouaille
Tél. 06 32 70 02 37

Le Centre école plongée (CEP)

La chasse dans les eaux bleues

Seule école du genre en France, voire en Europe, le Centre école plongée Eric Sauvage (CPES) forme à la chasse sous-marine en apnée près d'un millier de stagiaires chaque année. Le terrain de chasse préféré de l'ancien militaire de carrière, diplômé de plusieurs brevets d'Etat, se

situe dans le triangle « baie de Concarneau, archipel des Glénan et Pointe de Trévignon ». Eric Sauvage programme régulièrement des séjours pédagogiques dans l'océan Indien et l'océan Pacifique. Chaque sortie s'achève par la préparation culinaire du poisson capturé. Un moment convivial très prisé des chasseurs...

> Contact :

www.plongee-ericsauvage.com
Tél. 06.22.41.66.73

Centre international de plongée (CIP)

Un site et des formations uniques

C'est à partir d'un site unique, l'île Saint-Nicolas sur l'archipel des Glénan que le Centre international de plongée (CIP) propose des formations fédérales, destinées aux débutants ainsi qu'aux plongeurs confirmés qui souhaitent passer un B.E.E.S 1 ou un niveau 4. Des plongées d'exploration sont également organisées

deux fois par jour, jusqu'au mois d'octobre, permettant ainsi aux stagiaires de découvrir toute la richesse des Glénan, sa faune, sa flore, et même ses épaves.

> Contact :

Laurent Cayatte : Tél. 02 98 50 57 02
www.cip-glenan.fr

L'Association plongée enfants Bretagne (Apeb)

De la plongée en scaphandre pour les enfants

L'Association plongée enfants Bretagne (Apeb) organise, en période de vacances scolaires, des formations de plongée avec bouteille pour les enfants à partir de 5-6 ans et les adolescents. Ces formations, ainsi que les baptêmes se déroulent en piscine durant l'hiver, et dans la baie de Concarneau et aux Glénan en période estivale, encadrées par de nombreux moniteurs. Ceux qui le souhaitent, peuvent également s'initier à la photographie et à la biologie marine.



> Contact :

Gaëlle Istin
apebplongee@wanadoo.fr
www.plongee-enfant.com
Tél. 02 98 50 85 34 ou 06 48 15 12 43

un été à Concarneau



« Si t'es sport plage »

Événement sportif proposé traditionnellement en période estivale, Les Jeudis du sport changent de nom. Concarnois et vacanciers s'inscriront désormais aux activités de « Si t'es sport plage » programmées à partir du 3 juillet.

Une déclinaison de cette nouvelle appellation touchera l'ensemble des manifestations organisées par le service des Sports de la Ville : les Vacances sportives deviendront ainsi « Si t'es sport vacances », les animations du mercredi dans les quartiers s'intituleront « Si t'es sport quartier ». « *L'idée est d'améliorer la visibilité des activités proposées par notre service des Sports* », explique l'adjoint Bruno Quillivic.

Également sur la plage des Sables blancs

- **Des cours de fitness**, tous les mardis, mercredis et vendredis, de 10 h 15 à 11 h 15
- **Des cours d'aquagym**, les jeudis et samedis, de 10 h 15 à 11 h. **Gratuit.**

Jeux de plage pour tous

Comme chaque année, sur la plage des Sables blancs, la matinée de « Si t'es sport plage » sera réservée, de 10 h à 11 h, aux 8-10 ans et de 11 h à 12 h, aux 5-7 ans. Au programme, des jeux de ballon et d'opposition ainsi que de l'athlétisme. L'après-midi, de 14 h à 17 h, les adolescents s'initieront au Beach volley, au Beach rugby, à l'ultimate (frisbee), au soccer ou encore au sandball. Les adultes prendront le relais en participant à des tournois de Beach volley jusqu'à 19 h. Toutes les activités sont encadrées par les éducateurs sportifs

de la Ville, et l'équipe sera renforcée par quatre saisonniers. À noter aussi la programmation, tous les samedis, d'un challenge multisports. Enfin, les tout-petits, âgés de 2 à 5 ans, découvriront le parcours de motricité du Jardin des sables, après une sieste réparatrice, de 16 h 30 à 18 h.

> Pratique :

« Si t'es sport plage », du 3 juillet au 25 août, du mardi au samedi, sur la plage des Sables blancs.
Inscription sur place. Gratuit.
Tél. 02 98 50 78 69 - sport@concarneau.fr
www.concarneau.fr

Concarneau - Voile

Des activités pour tous les âges



De début juillet à fin août, des stages de cinq demi-journées de voile et de planche à voile, ainsi que des stages de kayak de mer (du lundi au vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 17 h), permettront aux Concarnois et aux visiteurs de découvrir le plan d'eau de la Ville bleue et les beautés de la côte. L'École de voile dispose de plusieurs bateaux adaptés à l'âge des stagiaires. Les Moussaillons (4-7 ans) découvrent l'environnement maritime, puis à partir de 7 ans naviguent sur optimist. À partir de 9 ans, on joue avec le vent et les courants à bord de catamarans de toutes tailles (KL 10.5, Colibri, Hobby Cat Teddy, Hobby Cat 16).
Nouveauté estivale, l'organisation, deux

samedis par mois, d'une sortie en mer à la journée, de 9 h à 16 h, en baie de Concarneau, avec escale pique-nique à la clef définie en fonction des conditions météo. Cette sortie sera proposée aux plus de onze ans à l'issue de leur stage.

De nouveaux matériels

La Ville vient de faire l'acquisition d'un catamaran neuf de 16 pieds, puissant et rapide. Réservé aux plus de 16 ans, il sera en location tout l'été, sur le site des Sables blancs, en complément des planches à voile, kayaks et dériveurs. « Nous louons également deux paddles, des planches que l'on fait glisser sur l'eau à l'aide d'une pagaie, indique le directeur du Pôle nautique, Yannick Postic. La demande a été formulée la saison passée par les estivants. C'est une bonne idée et surtout un test. »



Important : stationnement de bateaux aux Sables blancs

Du 15 juin au 15 septembre, la municipalité a décidé, afin d'éviter les dépôts sauvages de bateaux, de faire payer le stationnement de ceux-ci sur son terrain à proximité des locaux de l'École de voile, aux Sables blancs. Les propriétaires des petites embarcations déjà sur site devront s'acquitter d'un tarif de 20 euros par quinzaine.

Renseignements au Pôle nautique



> Contact :

Pôle nautique
Place de la Croix. Tél. 02 98 50 85 60
Accueil du public, du lundi au vendredi,
de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.
Tarifs des stages : de 82 à 148 €.
concarneau-voile@concarneau.fr
www.concarneau.fr

Conseil municipal des enfants

Un agenda bien rempli

Dans le cadre de leur mission, les jeunes élus du Conseil municipal des enfants ont mené un certain nombre d'actions. Ainsi les membres de la commission Actions écologiques ont profité de la présence à Concarneau, en avril dernier, de la Transat Ag2r-La Mondiale Concarneau-Saint-Barthélemy, pour organiser avec l'association Ansel une matinée de nettoyage sur la plage des Sables blancs. À cette occasion, deux enfants de la commission Loisirs, sport et culture ont découvert le métier de journaliste. Calepin à la main, ils ont questionné les organisateurs de l'événement, ainsi que le photographe professionnel et ardent défenseur de la nature, Emmanuel Donfut. Leurs premiers articles, écrits avec leurs propres mots, lancent le numéro Un d'une page informative insérée dans le bulletin municipal intitulée *A la Une, le journal des enfants* – un titre choisi par les enfants eux-mêmes. La commission Actions écologiques a également animé un stand sous le chapiteau de la manifestation nautique. Objectif : sensibiliser les visiteurs à la protection de l'environnement. Ce jour-là, deux jeunes élus ont arpenté les pontons où étaient amarrés les 16 bateaux de course. (Lire page suivante, l'interview du navigateur Damien Guillou.)



Les jeunes reporters de la commission Loisirs, sport et culture, Ewen Jégouzo et Damien Battais ont interviewé le photographe concarnois, Emmanuel Donfut qui milite pour la protection de l'environnement.



Aidés de nombreux bénévoles et des militants d'Ansel, dont Lionel Lucas, les enfants de la commission Actions écologiques ont ramassé plusieurs kilos de déchets sur la plage des Sables blancs.



Présents les 16 et 17 avril sous le chapiteau de la Transat Ag2r-La Mondiale Concarneau-Saint-Barthélemy, les élus de la commission Actions écologiques ont sensibilisé les visiteurs à la protection de la nature et au tri sélectif.



Tout élu se doit de bien connaître sa ville. Une vingtaine de jeunes conseillers ont donc visité, mercredi 4 avril, plusieurs sites municipaux dont le Pôle nautique de la Croix. En fin d'après-midi, son directeur Yannick Postic leur a fait découvrir l'accueil, les vestiaires et les salles de réunion d'une infrastructure bientôt entièrement renouvelée. La visite guidée avait débuté par l'Espace Jeunes, les serres de Kerhun, le Centre communal d'action sociale et enfin les centres de loisirs et d'hébergement de la rue du Maréchal-Foch pour finir en mairie centrale, où le maire les a accueillis dans son bureau.

A LA UNE

Le journal des enfants

Environnement

Collecte de déchets aux Sables blancs

Près de 70 personnes se sont retrouvées, dimanche 15 avril, sur la plage des Sables blancs, pour ramasser les déchets laissés par les promeneurs ou charriés par la mer. Parmi elles, le Concarnois Emmanuel Donfut, photographe professionnel connu pour ses actions en faveur de l'environnement. La commission « Actions écologiques » du Conseil municipal des enfants et Ansel (Association de nettoyage au service de l'environnement et du littoral) avaient profité du départ de la Transat Ag2r La Mondiale* à Concarneau, pour organiser cette matinée qui a remporté un joli succès. « En deux heures, nous avons collecté deux grands sacs pleins de débris, a indiqué Lionel Lucas, cofondateur de l'association concarnoise. Il s'agit en majorité de déchets en plastique apportés par

la mer ainsi que par les rivières. Nous avons également récupéré près d'un kilo de mégots de cigarettes. »

Damien Battais



> Contact :

Ansel
Tél. 06 76 51 10 90 (Lionel Lucas)
asso.ansel.free.fr

* Transat Concarneau-Saint Barth. Saint-Barthélemy est une île française des Petites Antilles située dans l'Océan Atlantique.

Emmanuel Donfut

« Je pense aux générations futures »

Emmanuel Donfut est photographe subaquatique et scaphandrier professionnel. Il a également obtenu un rôle dans le dernier film de Mathieu Kassovitz, *L'ordre et la morale*. Rencontre avec un écologiste militant...

Pourquoi ramassez-vous les déchets avec nous sur la plage des Sables blancs ?

Je suis ici pour donner un coup de main aux enfants. Je pense aux générations futures, à leur avenir. Elles ont le droit de vivre dans une nature propre. Nous devons impérativement limiter le nombre de débris sur les plages. Car, si nous n'agissons pas, il n'y aura bientôt plus de sable.

Participer à ce type d'action, est-ce pour vous la seule façon d'agir en faveur de la protection de l'environnement ?

En fait, non ! J'ai créé une entreprise qui se nomme BALAO et je suis membre du club « 1% pour la Planète** ». Tous les ans, je verse à une association environnementale 1% de mon chiffre d'affaires***. D'autres entreprises et associations concarnoises ont adhéré à ce mouvement mondial. Mais elles ne sont pas assez nombreuses. Je voudrais que tout le monde fasse comme moi.

(Propos recueillis par Ewen Jégouzo)

** Le club « 1% pour la Planète » a été créé en 2002. Plus de 1.400 entreprises en sont membres aujourd'hui dans le monde. Une centaine en France. Site internet : www.onepercentfortheplanet.org

*** Ensemble des ventes (de biens et de services) d'une entreprise.

Transat Ag2r-La Mondiale
Concarneau-Saint-Barthélemy

Damien Guillou

« J'ai hâte de naviguer »

Damien Guillou est le skipper du bateau *La Solidarité Mutualiste*. Le 21 avril dernier, avec 32 autres navigateurs, il s'est élancé de Concarneau vers Saint-Barthélemy. Rencontre sur les pontons avec un navigateur sympathique, parrain de l'association concarnoise Solidarité pêche, cinq jours avant son départ...

Qu'emprenez-vous à bord de votre bateau ? Nous embarquons 150 litres d'eau et de la nourriture pour deux, pour une traversée de 23 jours. Nous pourrions communiquer avec la terre grâce à Internet et au téléphone satellitaire. J'ai hâte de naviguer parce que je m'entraîne depuis longtemps. Je suis un navigateur professionnel.

Avez-vous des craintes ? Si oui, lesquelles ? J'ai peur de casser mon matériel. Un bateau de course est fragile, la mer peut être dure.

Est-ce important pour vous de participer à la Transat Concarneau-Saint-Barth ?

Oui, bien sûr ! Le vainqueur gagne un peu d'argent. Et puis, l'Ag2r est une course au large médiatique. Les journaux et la télévision suivent la flotte tous les jours. (Propos recueillis par Juliette Paris et Camille Gillot)



Naissance de Concarneau

De la légende à l'histoire



Îlot rocheux, puis île-cité devenue place forte, bourg de pêcheurs et enfin joyau touristique... Concarneau aura connu plusieurs destins, pourtant ses origines restent obscures et sa fondation est entourée de légendes. Michel Guéguen, passionné d'histoire locale, évoque pour *Sillage* la naissance, véritable ou supposée, de la ville.

“ La seconde naissance de Concarneau est liée à l'avènement de la pêche, au XVIII^e siècle ”

Sillage - Est-il possible d'évoquer la naissance, l'origine d'une ville, sans risquer de trop s'éloigner de la réalité ? Lutèce où résidaient les Parisii gaulois et Rome, avec les jumeaux Remus et Romulus, sont des cités qui, toutes deux, se sont bâties sur des mythes, des légendes. Qu'en est-il de Concarneau ?

Michel Guéguen - Concarneau n'échappe pas évidemment à certaines croyances. Oui ! Il existe à son sujet des histoires fabuleuses. Mais l'amateur d'histoire que je suis, se base sur des traces tangibles : gravures, écrits, documents administratifs, ou encore monuments et objets que l'on peut dater. Autour de Concarneau, à la Maison blanche et rue du Général-Morvan, par exemple, on a exhumé des haches de pierre polie qui datent de la préhistoire, soit quelques milliers d'années avant notre ère. À Beuzec, au Questel et au Vuzut, une équipe d'archéologues a découvert des vestiges gallo-romains (de 1000 à 500 ans avant notre ère). Enfin, sur la route de La Forêt-Fouesnant, à proximité de l'anse du Saint-Laurent, en labourant son champ, un agriculteur a

mis au jour un souterrain gaulois. On s'interroge encore sur sa fonction : un refuge ou un garde-manger ? Bref ! Tout cela pour dire que la région de Concarneau est occupée depuis très longtemps.

Comment expliquez-vous le fait qu'il n'y ait aucune trace d'un passé aussi lointain en Ville-Close ?

On pense que l'absence de vestiges en Ville-Close tient à son exigüité, au caractère fini et limité du lieu. Au fil des siècles, les générations qui se sont succédé ont bâti sur l'existant et ont tout bouleversé pour construire de nouveaux bâtiments. Et puis, il existe une autre explication tout à fait plausible : les habitants étaient des pêcheurs. Leur habitat, très sommaire, était en bois. Or, on le sait, le bois n'est pas imputrescible. Ce n'est pas parce que l'on n'a rien trouvé, qu'il n'y avait rien. Comment imaginer que cet îlot -qui est quand même un lieu facile à défendre-, n'ait jamais intéressé une communauté humaine, alors même que les terres de Beuzec accueilleraient de nombreuses personnes, et cela dès la préhistoire ?



Une ville fortifiée devenue port de pêche. (coll. Michel Guéguen)
Concarneau au XVIII^e siècle

Un certain nombre de légendes entourent la naissance de Concarneau. Quelles sont-elles ?

Selon une première légende, la fondation de Concarneau daterait de l'an 692. Un certain Concar, fils d'un comte de Bretagne, aurait rencontré des Pictes*, tribus étrangères présentes sur le site, et les aurait chassés pour construire la cité de Concarneau. Malheureusement, tout cela est faux. Les Pictes avaient quitté la Bretagne deux cents ans plus tôt. Par conséquent, le personnage de Concar n'a jamais existé. Une deuxième légende évoque la présence de moines sur l'îlot, au V^e ou VI^e siècle. Celle-ci s'appuie sur un document apocryphe** écrit en latin, le cartulaire*** de l'abbaye Saint-Guénolé de Landévennec : « Moi, Gradlon, donne à Saint-Guénolé le lieu qui s'appelle Saint-Guénolé en Beuzec comprenant cinq maisons. » Or, on sait maintenant que ce texte a été écrit au XI^e siècle, soit six siècles plus tard. Parce qu'il est antidaté, le document est faux. On peut imaginer toutefois qu'il y avait sur l'îlot, dès le VI^e siècle, un oratoire devenu plus tard un monastère. Quelques moines s'y seraient installés pour christianiser les habitants. Mais en aucun cas, ils ne seraient les pères fondateurs de la cité.

À quelle époque l'histoire de Concarneau débute-t-elle alors officiellement ?

En fait, Concarneau a connu trois dates de naissance successives. La première est militaire mais, une nouvelle fois, pas datée de manière précise. Les premières sources officielles remontent au XIV^e siècle, à l'époque du comte Du Guesclin, noble breton, connétable de France, célèbre pour sa lutte contre les Anglais. C'est lui qui les chassa de Concarneau. Située aux portes de la Bretagne, sans être un lieu de guerre, la cité fut durant des siècles une place forte destinée à faire peur aux corsaires et aux troupes ennemies. La seconde naissance de Concarneau est liée à l'avènement de la pêche, au XVIII^e, quand la ville perd de son attrait militaire. Un siècle plus tard, celle-ci recense six cents chaloupes sardinières. Les pêcheurs savent depuis bien longtemps conserver les sardines, à l'aide de presses remplies de saumure, qu'ils vendent à des clients du Sud de la France. La dernière naissance correspond aux débuts du tourisme. À la fin du XIX^e siècle, les Concarnois louent de belles villas aux gens aisés qui viennent de Paris et des régions voisines. 1936 et ses congés payés permettront l'essor de l'industrie du tourisme et de la plaisance qui s'avère aujourd'hui cruciale pour l'économie de la Ville bleue.



Ouvrages de Michel Guéguen

(disponibles à la Bibliothèque municipale)

- Pêcheurs bretons du bon vieux temps
LIBRO-SCIENCES (Bruxelles).
- Matelots de Concarneau,
avec Louis-Pierre Le Maître.
- Le cercle de mer. L'histoire des îles des Glénan,
avec Louis-Pierre Le Maître.
- L'aigle sur la mer (trois tomes),
avec Louis-Pierre Le Maître.

Glossaire :

*confédération de tribus vivant dans ce qui est aujourd'hui l'Écosse du Nord et de l'Est.

**que l'église ne reconnaît pas.

***recueil de chartes contenant la transcription de titres de propriété.



Benoît Stichelbaut, photographe L'œil aux aguets

Photographe professionnel, Benoît Stichelbaut immortalise sur le papier, depuis plus de vingt ans, le quotidien en mer des navigateurs au long cours. Des héros qui se nomment Armel Le Cléac'h, Roland Jourdain ou encore Vincent Riou.

C'est l'appel du large qui conduit à Concarneau le Parisien Benoît Stichelbaut. Enfant déjà, il est captivé par l'univers des marins, *ce monde de courage et d'humilité*. Pendant les vacances scolaires, il découvre en classes de mer les joies de la navigation sur Optimist puis, plus tard, sur les dériveurs légers et rapides. Jeune adulte, il devient moniteur de voile. À Moëlan-sur-Mer, Benoît encadre des stagiaires épris comme lui de vitesse et de liberté. Il comprend vite que la Bretagne est la région de ses rêves.

Le terrain assurément

Pas question pour lui, alors, de retourner à Paris, de s'établir dans cette cité tentaculaire où son regard clair est borné par des immeubles trop hauts, où l'horizon ne se contemple qu'au cinéma ou dans les livres d'images. Même la tour Eiffel, qui se fait phare à la nuit tombée, n'a pu le retenir. « *À la fin des années quatre-vingt, j'ai suivi une formation de deux ans à l'Institut nautique de Bretagne, raconte-t-il. L'essentiel pour moi était de travailler au bord de la mer. Depuis cette date, je n'ai jamais quitté Concarneau.* » Afin de rester près de l'océan, il écrit des articles qu'il vend aux revues spécialisées dans le nautisme. Il photographie les rives de l'Iroise, apprend

le métier de photographe sur le terrain, la meilleure des écoles selon lui, encouragé par Erwan Quéméré, patron d'une célèbre agence parisienne.

Personnalités hors-normes

En vingt ans, Benoît immortalisera sur papier glacé tous les navigateurs du pôle France de Port-La-Forêt : Vincent Riou, Jean Le Cam, Michel Desjoyeaux, Roland Jourdain, Armel Le Cléac'h, Karine Fauconnier, Samantha Davies, Jeanne Grégoire, Amariné, Benoît Stichelbaut navigue avec les vieux loups de mer, prend des clichés qui relatent leur vie de forçats à bord de leurs voiliers géants. « *Les navigateurs sont des personnalités hors du commun, au caractère bien trempé. Ils ont une capacité incroyable à supporter des situations difficiles.* » Le 21 avril dernier, Benoît était lui-même au départ de la Transat Ag2r-La Mondiale Concarneau-Saint-Barthélemy.

Dans les turbulences d'Ar-Men

Le photographe de la Ville bleue a une autre passion : les phares légendaires, ces sentinelles campées sur leurs rochers solitaires. Benoît avoue avoir un faible pour Ar-Men, construit au large de Sein à la fin du XIX^e siècle, qu'il a mitraillé

d'hélicoptère par gros temps. « *Dans ces moments-là, on se retranche derrière son appareil pour oublier la peur* », assure celui qui ne se sent jamais mieux que lorsqu'il est dans l'action. De cette sortie risquée, il reste un cliché effarant de beauté, un cadeau du ciel : frappé par les coups de boutoir des énormes vagues qui s'écrasent en écume blanche sur ses murs de pierre, le bâtiment résiste du haut de ses 33 mètres.

Un métier en danger

Réputé pour son extrême professionnalisme, Benoît Stichelbaut affirme que son métier est aujourd'hui en danger, pour ne pas dire en sursis. « *L'avènement du numérique a permis la démocratisation de la photographie. On trouve sur les sites web, toutes sortes de clichés, bien souvent de piètre qualité, mais peu chers. Cela suffit à certains, malheureusement* », regrette l'artiste qui sait désormais devoir s'adapter... sous peine de disparaître.

> Contact :

Galerie de photographies
Benoît Stichelbaut
25 rue Jean-Bart à Concarneau.
Tél. 02 98 50 56 27
www.stichelbaut.com

*Vous souhaitez écrire au Maire :
Merci d'adresser votre courrier à l'attention de
M. André FIDELIN, Maire de Concarneau
Hôtel de Ville - BP n° 238 - 29182 CONCARNEAU Cedex*

Nom :

Adresse :

..... Tél.

Monsieur le Maire,

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Rassemblés pour agir

Grande surprise : lors du Conseil Municipal du 22 mars 2012, le Maire propose à l'assemblée de ne pas augmenter l'imposition locale, ceci en raison de l'instabilité économique actuelle et des difficultés sociales que peuvent rencontrer certains de nos concitoyens. La majorité vote pour 2012, comme pour 2010 et 2011, pour la non augmentation des taxes d'habitations et des taxes foncières, mais n'est pas suivie par le groupe Socialiste qui ne la vote pas ! Pour la majorité municipale, le recours

à l'augmentation de l'impôt doit rester le dernier moyen de financement d'une collectivité. C'est pourquoi, dès son arrivée, la Municipalité a donné la priorité à la maîtrise des dépenses de fonctionnement, à la cession des biens immobiliers sous employés ou insalubres et à la diminution de la dette dont les intérêts pèsent lourdement sur le budget. C'est ainsi que l'autofinancement est devenu la première source de financement des investissements en cours, tel que la Maison des Associations, le Pôle Nautique, le Pôle Tennis, les voiries

intégrant les modes doux, le Centre de Secours...

A l'approche de l'été, nous vous invitons à participer nombreux aux différents spectacles et animations culturelles et sportives que les services de la Ville et les associations locales ont organisés pour vous.

À bientôt

*Le groupe
de la majorité municipale*

Groupe Parti Socialiste et apparentés

Les Français ont choisi François Hollande et c'est un moment historique car une autre voie est maintenant possible, celle de la République exemplaire et du changement pour la France. Pour réussir ce changement tant attendu, il est d'ailleurs indispensable que les français aient aussi donné au Président, lors des élections législatives, une majorité forte à l'Assemblée nationale, sous peine de paralyser le pays par une cohabitation. À l'instar de la politique menée nationalement et localement par l'UMP, le changement que nous

défendons pour Concarneau et notre communauté d'agglomération, c'est la lutte contre l'augmentation du chômage, l'intérêt porté à notre jeunesse et à ses attentes (formation, emploi, logement...), le renforcement des services publics avec notamment l'arrêt des suppressions de postes d'enseignants qui ont entraîné ici pas moins de deux fermetures d'écoles en deux ans... Nous sommes attachés à renforcer les solidarités pour toutes les générations et assurer enfin une dynamique économique et sociale nécessaires à l'avenir de notre commune et de nos territoires. la vie ne s'arrête

pas à cette période électorale mais doit être aussi l'occasion d'enclencher une dynamique de changement de politique locale à Concarneau pour les années à venir.

*Marc CARDUNER
Jean-Claude COLIN - Gaël LE MEUR
Marie LE MEUR - Arnaud PERCEBOIS
Alain QUENEHERVE - Nicole ZIEGLER*

Courriel :
groupe.ps-app@sfr.fr
Tél. 06 10 83 88 90

À bâbord toute

Évident : Concarneau-St-Barth, c'est la mise gagnante... pour les amis de l'assureur.

Le marqueur dont se vante la majorité municipale est la rigueur de ses choix financiers. Sauf que ... si elle se traduit par l'austérité pour ce qui est socialement solidaire, utile, voire indispensable (abandon de sites scolaires, traques d'économies sur le personnel municipal...), pour d'autres, on ne lésine

pas ! Argent et moyens publics sont largement disponibles. La Concarneau-St Barth fait partie du lot des bénéficiaires : 500 000 € à la louche, toutes collectivités confondues.

Et ça rapporte gros... aux donneurs d'ordre de la fiesta. Ag2r la mondiale par exemple, dont le directeur général explique en substance que le retour sur investissement « se situe entre 8 et 13 millions d'euros », et de se réjouir, pour

son métier d'assureur, de la « progression spectaculaire de la marque en notoriété ». (Le Télégramme du 21-04)

Nous disons : ce n'est pas à nous, pas à vous, de payer !

*Dominique Dieterlé.
Christian Colimard*

Blog :
<http://ababordtoute.over-blog.fr>



CONSTRUCTION
RÉPARATION
ET INGÉNIERIE NAVALE

tous types de navires

Bienvenue sur
www.piriou.com



Z.I. du Moros - B.P. 521 - 29185 CONCARNEAU cedex - Tél. 02 98 97 09 48 - Fax 02 98 97 20 36 - e-mail : piriou@piriou.fr



- **INDUSTRIE & MARINE**
- **SAV Industriel et Tertiaire**

————— ELECTRICITE

- **MATÉRIEL ÉLECTRIQUE**
 - **Vente au détail**
 - **Conseils personnalisés**
- **RÉSEAUX INFORMATIQUES**

Z.I. du Moros - 29187 Concarneau cedex - Tél. 02 98 50 12 12 - Fax 02 98 50 12 24



- **Automatismes de bord**
- **Fabrication**
- **Installation tous types de navires**
- **Tableaux pupitres armoires**
- **Conception**
- **S.A.V. (monde entier)**



**BERTHOLOM
COUVERTURE S.A.**

ÉTANCHÉITÉ, ZINGUERIE, BARDAGES MÉTALLIQUES

Z.I. de Kersalé • 29900 CONCARNEAU • Tél : 02 98 97 59 08 • Fax : 02 98 50 89 01
E-mail : bertholom.couverture@wanadoo.fr

Siège social :
Rive gauche du Moros - ZI Portuaire - 29900 Concarneau - Tél. 02 98 97 02 79 - Fax 02 98 50 56 69
Agence : Quai de la Cabaude - 85100 Les Sables d'Olonne - Tél. 02 51 23 97 62 - Fax 02 51 21 41 52



CONCARNEAU, ENVIE D'ESCALE!

Ville de
Concarneau



www.concarneau.fr
www.tourismeconcarneau.fr

Découvrez
Concarneau
en vidéo !

